



## BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ – PROYECTO GUATEMALA

### PIM – PAQUETE DE INFORMACIÓN MENSUAL SOBRE GUATEMALA

Número 73, Octubre de 2009

1. NOTAS DE COYUNTURA
2. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA – EN GUATEMALA
  - 2.1 INTERLOCUCIONES CON AUTORIDADES GUATEMALTECAS Y CUERPO DIPLOMÁTICO
  - 2.2 REUNIONES CON ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL
  - 2.3 ACOMPAÑAMIENTOS
  - 2.4 SEGUIMIENTO
  - 2.5 OBSERVACIONES
3. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA – FUERA DE GUATEMALA
4. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

### 1. NOTAS DE COYUNTURA

#### IMPUNIDAD

##### **Elección de nuevos miembros de la Corte Suprema de Justicia**

Guatemala, 26.10.2009 (CEG).- Dos de las magistradas electas en octubre por el Congreso de la República para integrar la Corte Suprema de Justicia (CSJ), las abogadas Elda Nidia Nájera Sagastume y Lesbia Jackeline España Samayoa, habían sido vetadas por, al menos, ocho organizaciones guatemaltecas de Derechos Humanos. El Instituto de Estudios Comparados en Ciencias Penales de Guatemala (ICCPG), Seguridad en Democracia (SEDEM), la Unidad de Protección a Defensoras y Defensores de Derechos Humanos en Guatemala (UDEFEQUA), el Centro Internacional para Investigaciones en Derechos Humanos (CIIDH), la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala (ODHAG), el Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos (CALDH), la Fundación Sobrevivientes y el Centro de Estudios de Guatemala (CEG), presentaron al Congreso un expediente con más de ochenta folios para sustentar su rechazo a la elección de las personas señaladas. Como parte de la documentación presentada se incluyen sentencias emitidas por salas de apelación que contienen votos razonados de ambas abogadas contrarios a la resolución de la magistratura, en los que respaldan la acción de la defensa de militares involucrados en violaciones a derechos humanos y crímenes de lesa humanidad. Las organizaciones de Derechos Humanos expresaron también su respaldo a la actuación del jefe de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala (CICIG), Carlos Castresana, en su apoyo a la sociedad guatemalteca que demanda un proceso transparente, no viciado y en favor de la reforma de la justicia en Guatemala. En total, el Congreso recibió al menos 56 denuncias contra varios/as de los/as magistrados/as elegidos/as para integrar la CSJ, entre ellos/as aquellos/as a quienes la CICIG calificó de personas no idóneas para el cargo.

##### **Asesinan a Fausto Oztín, destacado defensor de los derechos colectivos de los pueblos indígenas**

Guatemala, 23.10.2009 (AC).- El asesinato del abogado maya Fausto Oztín Poyón, destacado defensor de los derechos de los pueblos indígenas, ha causado una gran conmoción en las organizaciones guatemaltecas de derechos humanos. Su asesinato se produjo el pasado 17 de octubre en el municipio de San Juan Comalapa, Chimaltenango, a 80 kilómetros de la capital. En conferencia de prensa, el director del Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos (CALDH), Mario Minera, señaló que el crimen contra Oztín, de 32 años de edad y quien fue director de la Asociación de Abogados y Notarios Mayas, presenta las características de una ejecución extrajudicial. Tal como expuso Minera, el cadáver de este intelectual maya fue encontrado con señales de tortura en las cercanías de un destacamento militar en la referida localidad, con la intención de mandar un mensaje de terror a la población. Según el director de CALDH, Oztín había estado involucrado en varios casos en la defensa del derecho al territorio del pueblo maya frente a empresas transnacionales y mineras, y actualmente continuaba vinculado al proceso de fortalecimiento del sistema de justicia guatemalteco. Minera, en representación del movimiento de derechos humanos, hizo un llamado urgente a la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (CICIG) para que investigue este asesinato, y los crímenes cometidos contra los pueblos indígenas. “Así como ha llegado al fondo de otros casos queremos que investigue a estos grupos ilegales que, de quedar impunes, podrían arremeter contra el movimiento de derechos humanos”, añadió. Por su parte, Daniel Pascual, dirigente del Comité de Unidad Campesina (CUC), resaltó que la muerte del abogado viene a sumarse a otros crímenes cometidos contra líderes y población maya, descartando que pudiera tratarse de una casualidad. En septiembre y octubre han sido asesinados cuatro dirigentes sociales, entre ellos, el profesor Adolfo Ich, asesinado en el Estor, Izabal, en el marco de un conflicto entre la población campesina y la Compañía Guatemalteca del Níquel (CGN), y Gilmer Boror un joven de San Juan Sacatepéquez, asesinado cuando participaba en la marcha del 12 de octubre, Día de la Resistencia de los pueblos indígenas. Los portavoces sociales durante la conferencia de prensa, enfatizaron el deber del Estado de investigar y esclarecer estos hechos.

### **La población campesina insta a Gobernación y Fiscalía a investigar la persecución de dirigentes sociales**

Guatemala, 22.10.2009 (CA).- Dirigentes de organizaciones campesinas se reunieron con el Ministro de Gobernación, Raúl Velásquez, y el jefe del Ministerio Público (MP), Amílcar Velásquez Zárate, para demandar la investigación de los asesinatos y la persecución de quienes se oponen a la instalación de empresas transnacionales en sus comunidades. El jefe del MP se comprometió a entregar, en un plazo de dos semanas, los resultados de las investigaciones sobre los asesinatos ocurridos y la formación de grupos armados ilegales, informó Daniel Pascual, representante del Comité de Unidad Campesina (CUC). Aclaró que la denuncia más reciente se refiere al asesinato de Gilmer Boror, de 19 años, quien el 12 de octubre recibió un disparo mortal por parte de un desconocido cuando participaba en una marcha en el puente El Caminero, municipio de Mixco. "Hay criminalización y persecución por parte de grupos contratados por empresas mineras, cementeras, y de níquel, y de elementos de la Policía Nacional Civil (PNC). Queremos que cese la persecución", demandó Pascual. Otra de las demandas se centra en el retiro de personal de policía y ejército de las instalaciones de empresas privadas, casos que se han denunciado en El Estor, Izabal, y en San Juan Sacatepéquez. El Ministro de Gobernación expresó su voluntad para atender estos planteamientos sociales y mantener el diálogo, y se comprometió a informar del trabajo avanzado al respecto en la próxima reunión, el 8 de noviembre. Entre las demandas de la población campesina se encuentran la investigación y esclarecimiento de ejecuciones extrajudiciales y persecución de personas que se oponen a la actividad de empresas transnacionales en sus comunidades; el cierre de empresas mineras y la cancelación de licencias de operación; el cierre de la planta cementera en San Juan Sacatepéquez; la investigación sobre grupos armados ilegales en áreas donde están presentes empresas transnacionales; una reforma agraria integral; la liberación de presos políticos, entre los que destaca Ramiro Choc; y el cese de los desalojos, que consideran ilegales.

### **TIERRA**

#### **La agricultura orgánica como alternativa para prevenir y revertir daños en la tierra**

Jalapa, 26.10.2009 (AC).- Profesionales, líderes, lideresas y campesinos y campesinas de El Progreso y Jalapa coincidieron durante un foro regional donde abordaron el tema de desnutrición y soberanía alimentaria, en que la mejor forma de revertir los daños causados a la tierra es la promoción de la agricultura orgánica. Según Hugo Alvizures, de la Asociación para el desarrollo integral de San Agustín Acasaguastlán (**ADIPSA**), la mejor manera de contribuir a la economía familiar y no seguir causando daños a la tierra es volver a las prácticas antiguas de agricultura, donde no se utilizan químicos. En opinión del profesional, la agricultura continúa siendo una opción en el corredor seco, pero es necesario reordenar el sistema agrícola, ya que las malas prácticas, como las quemadas de monte, monocultivos, el uso de herbicidas, pastoreos y deforestación diezman la calidad de la tierra. Alvizures recordó a las y los asistentes que antes las reservas de alimentos eran mayores y mejores, debido a que entre las plantaciones de milpa también se cosechaban calabazas, chipilín y amaranto, entre otras plantas silvestres que son fuentes de alimento, pero desde que se utilizan los insecticidas han desaparecido. Finalmente, diversos/as líderes y lideresas de San Agustín Acasaguastlán y de la comunidad de Santa María Xalapán, Jalapa, compartieron su experiencia en este campo, y expresaron los beneficios en la salud y la economía que representa la práctica de la agricultura orgánica.

### **EFFECTOS NEGATIVOS DE LA GLOBILIZACION**

#### **Habitantes de El Estor, Izabal, denuncian el acecho de la Compañía Guatemalteca de Níquel**

Guatemala, 26.10.2009 (AC).- Habitantes del municipio de El Estor, Izabal, denunciaron el acecho, las amenazas y agresiones perpetradas por personal de la Compañía Guatemalteca de Níquel (CGN), subsidiaria de la canadiense HudBay Minerals, y la falta de intervención por parte de las autoridades del departamento, informó José Chub'panó, del Frente Nacional de Lucha (FNL). Añadió que ante los diversos hechos de violencia cometidos por la CGN en contra de la población, han acudido a las autoridades departamentales, pero éstas solo alargan las discusiones, sin que haya una solución definitiva al problema. El activista expresó que la CGN actúa con violencia en contra de aquellos y aquellas que se niegan a desalojar las tierras que por muchos años han habitado y cultivado. También denunció la intención de la compañía de dividir a la población, al obsequiar a algunos/as pobladores/as con láminas, gallinas ponedoras y víveres.

#### **Comisión del Congreso solicitó a CICIG investigue conflictos en zonas mineras**

Guatemala, 26.10.2009 (CEG).- La Comisión de Transparencia del Congreso concluyó una revisión de las licencias de explotación de oro y cemento en el país, y emitió recomendaciones técnicas. La diputada Rosa María de Frade, presidenta de esta sala legislativa de trabajo, enfatizó que en el caso de la instalación de la cementera de San Juan Sacatepéquez se recomienda la intervención e investigación de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala (CICIG), dado que los enfrentamientos que han tenido lugar podrían estar vinculados con grupos paralelos armados. La legisladora también resaltó que es necesario determinar si el cianuro está o no contaminando el medio ambiente de San Miguel Ixtahuacán y Sipacapa, San Marcos, dado que el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARN) no ha realizado la evaluación correspondiente.

#### **Consulta comunitaria en el municipio de Cunén, El Quiché: 72 comunidades expresan un rechazo absoluto a la minería**

El Quiché, 28.10.2009 (AC).- Habitantes del municipio de Cunén, departamento de El Quiché, participaron en una consulta comunitaria desarrollada en sus 72 comunidades, para expresarse respecto de su propia territorialidad y recursos naturales. El resultado fue un rotundo rechazo a la presencia de cualquier empresa nacional o transnacional involucrada en actividades de explotación minera o hidroeléctrica. La actividad fue convocada por el alcalde municipal, Domingo Camajá Santay, y el Consejo de las comunidades de Cunén, con el respaldo legal del Código Municipal, la Ley de Consejos de Desarrollo y el Convenio 169 de la

Organización Internacional del Trabajo (OIT). Francisco Osmundo Oxlaj Ordóñez, miembro del Consejo de las comunidades de Cunén, manifestó que la actividad fue todo un éxito para el municipio, dado que la totalidad de comunidades votaron en contra de la exploración y explotación minera, lo que demuestra que este pueblo está dispuesto a defender sus recursos con todo lo que sea posible para preservar sus bosques, especialmente el agua. “No podemos darnos el lujo de entregar los recursos en manos de personas y empresas que sólo vienen a explotarnos, debemos pensar en el futuro de nuestros hijos y nietos, de lo contrario no tendrán nada, esa es nuestra preocupación”, dijo Oxlaj.

Fuentes: Prensa Libre (PL), Siglo Veintiuno (SV), La Hora (LH), El Periódico (EP), Tele Noticiario: Tele Diario (TD), Nuestro Diario (ND), Agencia Cerigua (AC), Centro de Estudios de Guatemala (CEG), Diario de Centro América (CA), Noti Siete (N7), Al Día (AD)

## **2. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA: EN GUATEMALA**

**Equipo:** Marina Comandulli (Italia/Brasil), Christopher Moye (Reino Unido), Jessica Fujan (Estados Unidos), Simone Gessler (Suiza), Juliane Walter (Alemania), Samuel Jones (Reino Unido), Jorge Palomeque (Argentina), Atilio Altieri (Italia)

### **2.1. INTERLOCUCIONES CON AUTORIDADES GUATEMALTECAS Y CUERPO DIPLOMÁTICO**

Las reuniones con autoridades nacionales e internacionales son una herramienta importante del trabajo de PBI para dar a conocer cuáles son nuestros objetivos y contenidos de trabajo. A través de estas reuniones expresamos, en los casos que sea necesario y de modo reservado, las preocupaciones ante situaciones críticas que conocemos de primera mano debido al trabajo que desarrollamos sobre el terreno.

Cuerpo Diplomático:

- Steve Steger, encargado de asuntos laborales y derechos humanos, Embajada de Estados Unidos, Ciudad de Guatemala
- Mainardo Benardelli, embajador, Embajada de Italia, Ciudad de Guatemala

Autoridades Guatemaltecas:

- Sergio Oswaldo Velásquez Moreno y Byron Arzurdia, ingenieros, Comisión Nacional de Energía Eléctrica (CNEE), Ciudad de Guatemala
- Sergio Morales Monzón, Fondo Guatemalteco para la Vivienda (FOGUAVI), Ciudad de Guatemala
- Iván Díaz López, Unidad para el Desarrollo de Vivienda Popular (UDEVIPO), Ciudad de Guatemala
- Ervin Rolando Ordóñez Vineda, jefe de la Subestación de la Policía Nacional Civil (PNC), Jocotán, Chiquimula
- Hugo Leonel Agustín, Jefe de la Subestación de la PNC, San Juan Hermita, Chiquimula
- Medardo Enrique Villafuerte Lemus, Vicealcalde, Municipalidad de Olopa, Chiquimula
- Víctor Manuel López, asesor del Alcalde, Municipalidad de Camotán, Chiquimula
- Julio César Estrada Ruano, presidente, Comisión Presidencial de Derechos Humanos (COPREDEH), Jalapa
- Elmer Guerra, Gobernador del departamento de Jalapa
- Hesler Róchale Godínez Velásquez, Subcomisario de la Comisaría de la PNC de Cobán, Alta Verapaz
- Enrique Maquin Caal, Primer Concejal, Municipalidad de Cahabón, Alta Verapaz
- David Pereira Dubón, oficial de control administrativo de la Procuraría de Derechos Humanos (PDH), Cobán, Alta Verapaz
- Crisanto Asig Pop, concejal cuarto de la Municipalidad de Lanquín, Alta Verapaz
- Diego Oxlaj, concejal quinto de la Municipalidad de Cunén, El Quiché
- Ramón Díaz Gutiérrez, Alcalde de Jocotán, Chiquimula

### **2.2. REUNIONES CON ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL**

El equipo en el terreno se reúne periódicamente con organizaciones de la sociedad civil, con el objetivo de dar seguimiento a la situación de los defensores de derechos humanos, informarnos mutuamente sobre el trabajo que se realiza y recabar elementos que ayuden a desarrollar los análisis de coyuntura internos.

Organizaciones y personalidades de la Sociedad Civil Guatemalteca:

- Ronaldo Cárdenas, miembro del Colectivo Madre Selva, Ciudad de Guatemala
- José Cruz, Director del Colectivo Madre Selva, Ciudad de Guatemala
- Mariano Caal Choc, director de la Unidad Indígena Campesina del Norte (UNICAN), Cahabón, Alta Verapaz
- Jerónimo Cucul Manquín, Universidad Campesina (UNICAM), Cahabón, Alta Verapaz
- Francisco Tec Caal, líder comunitario de Pinares, Cahabón, Alta Verapaz
- José Gutiérrez, Comité Campesino de Altiplano (CCDA), Ciudad de Guatemala
- Red de Alerta Inmediata (RAI), Ciudad de Guatemala

- Romero Nery, MOJOMAYAS, Cahabón, Alta Verapaz.
- Carlos Poyón, MOJOMAYAS, Cahabón, Alta Verapaz
- Gerado Tux Ixim, MOJOMAYAS, Cahabón, Alta Verapaz
- Valerano Manquín, MOJOMAYAS, Cahabón, Alta Verapaz
- Baltasar de la Cruz, MOJOMAYAS, San Juan Cotzal, El Quiché
- Pedro Salvador, coordinador de la Asociación Campesina Solidaridad de Desarrollo Integral (ACSDI), Suchitepéquez
- Antonio Tizol Pérez y César Osorio Chávez, presidente y tesoro respectivamente de la Asociación Civil Campesina de Desarrollo Integral (ACICADI), Suchitepéquez.
- Bárbara Días, miembro de Qamolo Q'i, San Juan Sacatepéquez.

Organizaciones y Agencias Internacionales:

- Foro de Organizaciones No Gubernamentales Internacionales en Guatemala (FONGI), Ciudad de Guatemala
- Coordinación de Acompañamiento Internacional en Guatemala (CAIG), Ciudad de Guatemala
- Christina Papadopoulou, Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos (OACNUDH) en Guatemala, Ciudad de Guatemala
- Pascual Paradis, Director de la oficina de Abogados sin Fronteras de Canadá

### 2.3 ACOMPAÑAMIENTOS

#### A la **Unión Verapacense de Organizaciones Campesinas, UVOC.**

En octubre miembros de UVOC y de CNOG efectuaron un plantón frente a la Gobernación en Cobán, Alta Verapaz, para demandar la aprobación de la Ley de Desarrollo Rural Integral en trámite ante el Congreso. Acompañamos a Carlos Morales en Santa Cruz, Alta Verapaz, y nos reunimos con varios miembros de la Policía Nacional Civil (PNC) ante un aumento preocupante de la violencia en la región. Hemos continuado prestando atención a la situación de La Mocca: no se han producido avances relativos a la reubicación de la comunidad, que aún se encuentra a la espera de adjudicación de tierra en la que instalarse. Mantuvimos contacto con varios miembros de la UVOC a través de visitas a sus oficinas en la capital y en Santa Cruz.

*Antecedentes: La UVOC es una organización campesina de los Departamentos de Alta y Baja Verapaz que trabaja fundamentalmente en la defensa y promoción del acceso a la tierra para la población campesina, y les brinda asesoría sobre la legalización de sus terrenos. También ofrece capacitación y apoya a las comunidades que integran la Unión mediante la gestión de proyectos de desarrollo.*

*Acompañamos a **Carlos Morales**, dirigente de la UVOC, desde mayo de 2005, porque ha sido víctima de amenazas de muerte, intimidaciones y persecución por sujetos desconocidos. Igualmente, continuamos prestando atención a la delicada situación de algunas comunidades que integran la organización. En febrero de 2006, familias campesinas que vivían en la finca La Mocca, asesoradas por la UVOC, fueron desalojadas de forma violenta, lo que provocó varias personas heridas con arma de fuego. Las familias de La Mocca siguen viviendo en la orilla de la carretera.*

#### A la **Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala, CONAVIGUA.**

En octubre hemos continuado el acompañamiento con visitas regulares a la oficina y reuniones con mujeres integrantes del Programa de Justicia y Dignificación de CONAVIGUA. Además, hemos dado seguimiento a los procesos preparatorios para la realización de exhumaciones en el departamento de El Quiché. Hemos ampliado nuestro acompañamiento a otros programas de la organización, y en este sentido observamos varios talleres informativos sobre la instalación de una hidroeléctrica en Cahabón, Alta Verapaz. Acompañamos también a miembros del Programa de Incidencia, Relaciones y Comunicación de CONAVIGUA en reuniones con el Fiscal General y el Ministerio de Gobernación, en las que han exigido el cumplimiento de acuerdos firmados en enero y julio de este año.

*Antecedentes: CONAVIGUA, como parte de su trabajo por la recuperación de la memoria histórica y el resarcimiento, desarrolla procesos de exhumaciones e inhumaciones en diferentes departamentos del país, sobre todo en El Quiché, Chimaltenango y las Verapaces. Estos procesos provocan situaciones de mucha tensión en las comunidades rurales, donde conviven víctimas y victimarios, revirtiendo en ocasiones en amenazas que buscan el cese de la labor que realizan las mujeres de CONAVIGUA. Acompañamos periódicamente a la asociación desde el mes de agosto de 2003, con visitas a su oficina y acompañamiento a actividades de exhumación e inhumación en cementerios clandestinos en áreas rurales.*

#### A la **Organización de Apoyo a una Sexualidad Integral Frente al Sida, OASIS.**

Desde el sobreesimiento del proceso penal en contra de Jorge López, a comienzos del mes de septiembre, seguimos el acompañamiento con visitas regulares a la oficina y reuniones con el director de la organización. También, hemos dado seguimiento a la denuncia interpuesta ante la Comisión Presidencial de Derechos Humanos (COPREDEH) por Zulma Robles tras haber recibido varias llamadas telefónicas preocupantes de parte de un desconocido.

*Antecedentes: OASIS es una organización que trabaja en la educación y prevención del VIH/SIDA, y en la promoción y protección de los derechos de gays, lesbianas, bisexuales, transexuales y personas transgénero. El 17 de diciembre del*

2005 la persona transgénero Paulina fue asesinada, lo que sumó la cifra del séptimo asesinato de una trabajadora transgénero en ese año. **Zulma Robles**, quien presencié el crimen, fue gravemente herida. OASIS denunció el caso al MP, y ella, como testigo del asesinato de Paulina, señaló a presuntos agentes de la Policía Nacional Civil (PNC) como los autores del mismo. Sin embargo, miembros de la organización han continuado sufriendo hostigamientos y amenazas. La noche del 22 de enero del 2006 Jorge López denunció la persecución de la que fue objeto por parte de una auto patrulla de la PNC. El 3 de febrero de 2006 la CIDH otorgó medidas cautelares a favor de Zulma Robles, Jorge López y otros once miembros de OASIS, solicitando al Gobierno de Guatemala la adopción de las medidas necesarias para garantizar su vida e integridad física. Esas medidas sólo se efectuaron en febrero de 2009. PBI empezó de acompañar a OASIS a inicios del año 2006. En el mes de enero de 2009 intensificamos el acompañamiento a **Jorge López**, a partir del proceso judicial iniciado en su contra bajo acusación de tentativa de asesinato de la trabajadora sexual Laila (Axel Leonel Donis González). El Juzgado Noveno de Primera Instancia Penal, declaró que no había elementos que ligasen al imputado a un delito de Asesinato en Grado de Tentativa; sin embargo decidió mantenerlo vinculado al proceso por el posible delito de Encubrimiento Propio<sup>1</sup>, sujetando a Jorge López a una medida sustitutiva de arresto domiciliario sin vigilancia durante 6 meses y registro ante el juez cada 30 días. Jorge López interpreta este proceso como una nueva demostración de la constante persecución e intimidación que ha venido sufriendo en los últimos años con el fin de impedir el avance del trabajo de la organización y el respeto a los derechos humanos de las comunidades de la diversidad sexual. Ante el temor por su seguridad física, activamos la Red de Apoyo del proyecto en Guatemala e intensificamos la interlocución con autoridades guatemaltecas, organismos internacionales y embajadas presentes en el país. Junto a ello, entre agosto de 2008 y marzo de 2009, en conjunto con los proyectos de PBI México y Colombia y en coordinación con los grupos de PBI en Europa y Norte América, organizamos giras de defensores/as de derechos humanos a Europa, a Canadá y Estados Unidos, en donde Jorge López y Zulma Robles tuvieron la oportunidad de presentar la situación de OASIS y de las comunidades de la diversidad sexual en Guatemala ante diversos interlocutores. En febrero de 2009, se han hecho efectivas las medidas cautelares otorgadas a OASIS en 2006 por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), de modo que Jorge López está acompañado por un agente de la Policía Nacional Civil (PNC) las 24 horas del día. Actualmente, continúa a la espera de la convocatoria para su próxima audiencia judicial.

#### A la **Asociación para la Protección de la Montaña de Las Granadillas, APMG.**

Participamos como observadores/as internacionales en la mesa de dialogo llevada a cabo a principios de octubre, en la que se discutió, entre otros temas, sobre la concesión de una licencia de tala de árboles por parte del Instituto Nacional de Bosques (INAB), a uno de los propietarios de terrenos privados en la montaña de Las Granadillas. Asimismo, acompañamos al reverendo José Pilar durante su visita a la comunidad “El Morrito”, en Chiquimula, donde expuso los principales problemas que ha enfrentado la APMG para desarrollar su trabajo en defensa del bosque y las fuentes de agua de la montaña.

*Antecedentes: Esta asociación nace en el Departamento de Zacapa hace 6 años, cuando un grupo de personas se dio cuenta de que el ecosistema de la montaña de Las Granadillas (Zacapa) estaba en peligro a causa de la explotación de madera, los monocultivos y las grandes extensiones para ganadería. Sobre todo se alertaron porque las reservas de agua iban a desaparecer ya que toda el agua de la región proviene de los bosques de la montaña. La organización buscó el apoyo de la iglesia luterana, en particular del Reverendo **José Pilar Álvarez Cabrera**, y del Colectivo Madre Selva. Estas organizaciones realizaron un diagnóstico sobre el deterioro del lugar y entre sus resultados destaca que en su parte baja la montaña ha perdido el 70% de la cobertura del bosque debido a su explotación ilegal, y a la débil aplicación de la Ley Forestal en la región. Ahora el objetivo principal es proteger el 20-30% de bosque que queda y reforestar. Los miembros de la asociación quieren convertir la montaña en área protegida para su defensa. Pero este propósito se ha tornado difícil y peligroso a causa de los intereses económicos que existen a su alrededor. Las amenazas contra integrantes de la asociación comenzaron cuando ésta intentó denunciar el comercio ilegal de madera. Acompañamos a la APMG desde agosto de 2008. A principios de 2009 el Reverendo José Pilar Álvarez y dos miembros de la APMG enfrentaron acusaciones judiciales vinculadas al desarrollo de su trabajo de protección de la montaña; las causas fueron sobreesídas en la primera audiencia ante el juez.*

#### A la **Unidad de Protección a Defensores y Defensoras de Derechos Humanos en Guatemala (UDEFEQUA)**

Desde que tres personas integrantes de UDEFEGUA recibieran mensajes intimidatorios en sus teléfonos celulares en los meses de abril y mayo, mantenemos el acompañamiento mediante visitas semanales a la oficina, seguimiento a la situación de seguridad durante la investigación de estos hechos, y apoyo a sus integrantes. UDEFEGUA continúa impulsando el proceso judicial para identificar el origen de las amenazas. Junto a ello, hemos participado en una reunión de la Red de Alerta Inmediata (RAI), promovida por UDEFEGUA, entre otras organizaciones sociales. La reunión tuvo como objetivo definir la constitución de la red y las formas para mejorar la respuesta ante emergencias y amenazas por parte de las organizaciones que la integran.

---

<sup>1</sup> Según el Código Penal, Artículo 474 (delito de Encubrimiento Propio): “Es responsable de encubrimiento propio quien sin concierto, connivencia o acuerdo previos con los autores o cómplices del delito pero con conocimiento de su perpetración, interviniere con posterioridad, ejecutando alguno de los siguientes hechos: 1. Ocultar al delincuente o facilitar su fuga. 2. Negar a la autoridad, sin motivo justificado, la entrega de un sindicado, perseguido o delincuente que se encuentre en la residencia o morada de la persona requerida.”

*Antecedentes: La Unidad de Protección a Defensoras y Defensores de Derechos Humanos (UDEFEFUGA) fue fundada en 2004 con el objetivo de promover la seguridad de defensores/as de derechos humanos en Guatemala, y contribuir así a la protección de sus espacios de trabajo. Sus programas apoyan a defensores/as de derechos humanos amenazados/as y a organizaciones de las que forman parte, y les asesoran en la prevención y respuesta frente a amenazas y ataques, a través de información, capacitación, monitoreo y apoyo psicológico. Junto a ello, UDEFEFUGA promueve la protección de estas personas por parte de instituciones gubernamentales y de la comunidad internacional. PBI mantiene desde hace años una relación de colaboración con UDEFEFUGA, y en 2007 le ha prestado acompañamiento internacional tras otro episodio de amenazas. Después de las amenazas recibidas durante este mes de mayo, las personas afectadas denunciaron los hechos al Ministerio Público. Varias organizaciones internacionales han manifestado su preocupación por éstos y han expresado que se trata de un “serio patrón de persecución”<sup>2</sup>.*

#### **A la Asociación de Mujeres Indígenas de Santa María Xalapán (AMISMAXAJ)**

En octubre observamos una marcha organizada por la Asociación de Mujeres Indígenas, el Gobierno Xinka y la Asociación de Comunidades Xinkas en Jalapa. El objetivo de esta actividad fue dar continuidad a las demandas de la marcha anterior, realizada en el mes de septiembre, en la que estas organizaciones habían expresado su oposición a las concesiones mineras en la montaña Santa María Xalapán. Durante la marcha también se denunció la entrega injusta de “bolsas solidarias” repartidas entre la población para hacer frente a la hambruna agudizada a causa de la sequía en el oriente del país.

*Antecedentes: AMISMAXAJ se fundó en febrero de 2004 como una asociación de mujeres trabajadoras, y se incorporó al Sector de Mujeres en junio del mismo año. Actualmente AMISMAXAJ, está integrada por 75 mujeres lideresas representantes de 15 comunidades Xinkas de la montaña Santa María Xalapán (Jalapa). Actualmente, el trabajo de AMISMAXAJ se realiza a nivel local, departamental y nacional, desde un planteamiento político contra toda forma de opresión patriarcal, neoliberal, racista, homófoba y lesbofóbica. Ha establecido alianzas estratégicas territoriales y nacionales para el impulso de su acción política. La asociación trabaja activamente en la región de Jalapa en la defensa de los derechos de las mujeres, la revitalización de su identidad étnica Xinka y en la defensa de tierra y territorio. En particular, desarrolla un trabajo activo en la defensa de los recursos naturales y en oposición a la actividad y los planes de la industria minera y petrolera presentes en la región.*

#### **A la Coordinadora Central Campesina Chortí Nuevo Día**

Hemos visitado en Chiquimula a miembros de Nuevo Día en dos comunidades, Guaraquiche y El Morrito, para tratar de ampliar el acompañamiento internacional a integrantes de las comunidades que están desarrollando trabajo de defensa del territorio y los recursos naturales, frente a tres hidroeléctricas proyectadas en este departamento (ver *Antecedentes*). También observamos un taller organizado por Nuevo Día y otras organizaciones sociales regionales para informar a las comunidades sobre los efectos ambientales de las hidroeléctricas y sus derechos colectivos como pueblos indígenas. Lamentamos los asesinatos de varios líderes comunitarios en Camotán y Jocotán durante el mes de octubre, y seguimos atentas/os al incremento de la violencia en el área. Hemos presentado a PBI ante diversas autoridades locales y hemos continuado acompañando a miembros de Nuevo Día.

*Antecedentes: La Coordinadora Central Campesina Chortí Nuevo Día fue formado el 2000. Es miembro de la Plataforma Agraria y trabaja en los municipios de Camotán, Jocotán, Olopa y San Juan Hermita en Chiquimula, capacitando a las comunidades de los mencionados municipios sobre los temas de economía campesina, el medio ambiente, derechos y territorio en coordinación con otras organizaciones locales. Tienen 7400 miembros y un consejo político compuesto por 16 personas (8 titulares y 8 suplentes). Omar Jerónimo es el coordinador de la organización. En 2006 Nuevo Día se enterró de la posibilidad de la construcción de tres hidroeléctricas: “El Orégano”, que se construiría en el Río Grande en el municipio de Jocotán, y que tendría una capacidad de generar 120 megavatios, y la de “Caparjá”, en el municipio de Camotán con un potencial de 57 megavatios, ambos proyectos de la compañía **Desarrollo de Generación Eléctrica y Manejo de Recursos Naturales Las Tres Niñas SA**. También se enterraron de la construcción de la hidroeléctrica de “El Puente”, en Jocotán, la cual tendría un potencial de 27 megavatios, a cargo de la empresa **Generación Limpia de Guatemala, S.A**. Desde entonces Nuevo Día empezó a informar a las comunidades sobre tales proyectos y sus efectos, por lo cual han recibido varias amenazas.*

## **2.4 SEGUIMIENTO**

Regularmente recibimos peticiones de acompañamiento por parte de organizaciones sociales y defensores/as de derechos humanos que son o se sienten amenazados/as. A través del acompañamiento internacional, buscamos la reducción de las amenazas y la apertura de un espacio más seguro para su actuación. Una vez que disminuyen el nivel de riesgo, las amenazas y los incidentes de seguridad de las organizaciones y personas acompañadas, continuamos el acompañamiento en fase de “seguimiento”. Ello implica que disminuimos el acompañamiento físico y nos mantenemos en contacto con ellas a través de visitas y/o llamadas a sus lugares de trabajo y oficinas. Al mismo tiempo, permanecemos con disponibilidad para atender solicitudes

<sup>2</sup> Human Rights First (HRF), Washington Office on Latin America (WOLA), Network in Solidarity with the people of Guatemala (NISGUA), Grassroots International, American Jewish World Service, Latin America Working Group (LAWG), Institute for Peace and Justice – University of San Diego, *Carta al Presidente Álvaro Colom*, 8 de mayo de 2009.

concretas de su parte que, por razones específicas, requieran de la presencia internacional.

Damos seguimiento a la situación de las siguientes organizaciones sociales:

#### **Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos, CALDH.**

Desde 1994 CALDH tiene su sede en la capital, donde recibe denuncias de violaciones de Derechos Humanos e impulsa su investigación y acceso a la justicia. Una de sus áreas de trabajo clave se centra en la promoción y la búsqueda de justicia en casos de genocidio y otros crímenes cometidos durante el conflicto armado interno.

Hemos acompañado a integrantes de CALDH en diferentes ocasiones entre 2004 y 2006. En febrero de 2007 varios miembros del equipo jurídico sufrieron amenazas directas. Ese mismo mes, José Roberto Morales Sic, Coordinador del Programa de Derechos de los Pueblos Indígenas de CALDH, fue víctima de un secuestro temporal por dos hombres armados, quienes le amenazaron de muerte. Comenzamos a acompañarle entonces de forma regular. En febrero de 2009 empezamos a observar otras actividades de CALDH tras un incremento de las amenazas y los riesgos de seguridad en otros marcos de actividad de la organización, por su papel activo en los procesos de búsqueda y recuperación de memoria histórica y en la entrega de los archivos militares desclasificados por el Ejército relativos a acciones desarrolladas durante el conflicto armado interno.

#### **Asociación de Amigos del Lago Izabal, ASALI.**

ASALI, asociación ubicada en El Estor, Departamento de Izabal, se enfoca en la protección del lago de Izabal como fuente de vida y de trabajo para las comunidades del área, y sus preocupaciones se centran en los efectos negativos de la actividad minera en la región y el uso agrícola extensivo, como el cultivo de frutas y la producción de agro combustibles (caña de azúcar y palma africana). Entre 2004 y 2007, la presidenta de la organización, Eloyda Mejía, recibió amenazas de diversa naturaleza vinculadas con su trabajo como activista, incluso teniendo que enfrentar una demanda judicial acusada de usurpación de tierras, acción legal que fue interpretada por ella y por ASALI como un acto de persecución e intimidación para provocar el abandono de su trabajo por parte de la minera Compañía Guatemalteca de Níquel (CGN). Las actividades del proyecto de la CGN en el Estor, que había sido suspendido, continúan paralizadas por el momento. Acompañamos a ASALI y Eloyda Mejía desde 2004 y en 2007 intensificamos el acompañamiento debido al empeoramiento de la situación de seguridad en la región. Recientemente la organización ha elegido nueva Junta Directiva, y Eloyda Mejía, continúa activamente implicada en trabajo de incidencia, a nivel nacional e internacional, sobre temas relativos a la minería. Tras un análisis de la situación de seguridad de esta organización se ha observado una disminución sustancial de las amenazas, por lo que el acompañamiento pasa a la fase de seguimiento.

#### **Asociación de Abogados y Notarios Mayas de Guatemala, AANMG.**

La Asociación de Abogados y Notarios Mayas apoya y asesora a líderes/as y alcaldes/as indígenas en situación de vulnerabilidad por el labor que realizan en la defensa de los derechos humanos y derechos de los pueblos indígenas, sobre todo en el área de la defensa de los recursos naturales.

Como miembros y representantes de la Asociación, Amílcar Pop, Carmela Curup y Mario Saper empezaron a recibir amenazas e intimidaciones tras la asesoría jurídica a las comunidades del Municipio de San Juan Sacatepéquez para la realización de una consulta social respecto del proyecto de cementera de la empresa Cementos Progreso en dicho municipio. Las amenazas culminaron el 2 de agosto con el intento de atentado contra la vida de Amílcar Pop. Desde agosto de 2008, hemos acompañado a miembros de la organización a San Juan Sacatepéquez y en varias audiencias judiciales. Además hemos mantenido el contacto regular a través de visitas a su oficina o llamadas telefónicas. A lo largo de los últimos meses han disminuido las amenazas y, a partir del mes abril comenzamos la fase de seguimiento a la situación de la AANMG. Actualmente, la Asociación continúa desarrollando su trabajo de asesoría a las comunidades.

#### **Lesbiradas.**

Colectiva Lesbiradas trabaja por la defensa y la promoción de los derechos de las mujeres lesbianas guatemaltecas, promoviendo entre otros, la autodeterminación del cuerpo y la sexualidad de las lesbianas. Combate el sistema patriarcal exclusivo, la discriminación y la violencia sistemática que enfrentan las mujeres lesbianas.

Las dos personas acompañadas participan en varios movimientos sociales, y en tres ocasiones en el mes de julio de 2008, una de las activistas fue amenazada de muerte directamente por agentes del ejército y de la Policía Nacional Civil (PNC), hasta llegar a ser apuntada con una pistola el 21 de julio de 2008. Los hechos fueron denunciados al Ministerio Público (MP) y a la Procuraduría de los Derechos Humanos (PDH), así como a la Unidad de Protección de las Defensoras y Defensores de Derechos Humanos (UDEFEQUA). Empezamos a acompañar a la organización en el mismo mes de julio de 2008. Analizada una disminución del riesgo para la seguridad de las personas acompañadas, a partir del mes de mayo continuamos el acompañamiento en fase de seguimiento.

#### **Comisión de Resistencia Pacífica de San Rafael Pie de la Cuesta, CRP.**

La CRP, fundada en 2007 en el Municipio de San Rafael Pie de la Cuesta (Departamento de San Marcos), tiene como objetivo investigar e informar sobre un proyecto de hidroeléctrica en particular, cuya construcción fue anunciada para los primeros meses de 2008 por parte del Alcalde en una audiencia pública realizada a principios de septiembre de 2007. Este proyecto estaba basado en otro anterior que no se había llevado a cabo, y que hasta entonces era desconocido por los habitantes del municipio.

Desde diciembre del 2007 acompañamos a los miembros de la CRP, tras haber sido atacados e interrogados algunos de sus integrantes por agentes de policía durante una sesión de reunión de la organización. Diversos miembros de la CRP recibieron amenazas posteriormente. Sin embargo, tras un análisis positivo de su seguridad, el acompañamiento está en fase de seguimiento

desde noviembre de 2008. Actualmente este seguimiento se encuadra en el marco de nuestro acompañamiento a los procesos sociales de defensa y promoción de los derechos humanos en el marco del aprovechamiento y la explotación de los recursos naturales, en particular hídricos y mineros.

### **Movimiento de Trabajadores Campesinos, MTC.**

El MTC está constituido por asociaciones de comunidades campesinas que trabajan en la defensa de sus derechos laborales. *Tras haber denunciado diversas formas de amenaza e intimidación desde finales de 2005, hemos acompañado a Julio Archila, cofundador del MTC, en su trabajo de asesoría a las comunidades y durante un proceso judicial en su contra. Después del sobreesimiento del mismo en agosto de 2008, y una significativa disminución de los incidentes de seguridad en contra de la organización, continuamos el acompañamiento en fase de seguimiento.* En 2009 mantuvimos el contacto con el MTC, en especial con Julio Archila, que participa actualmente en la comisión técnica creada para tratar el tema de la tierra, con representantes del Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAGA), la Secretaría de Asuntos Agrarios (SAA) y el Fondo de Tierra (FONTIERRA). Este seguimiento se enmarca en nuestro acompañamiento a los procesos de lucha por el acceso a la tierra.

Durante el mes de octubre **hemos concluido el acompañamiento a AGAAI, ASALI, AANM y Lesbiradas**, después de varios meses en fase de seguimiento, y tras haber analizado la reducción significativa de amenazas, intimidaciones e incidentes de seguridad. Estas organizaciones, conformes con el análisis, han manifestado contar con un espacio de acción más seguro para desarrollar su trabajo. Mantendremos la relación y el contacto cercano con ellas y sus integrantes, existiendo siempre la posibilidad de solicitar la reanudación del acompañamiento en el futuro ante nuevas necesidades relativas a la protección de sus espacios de trabajo en la defensa y promoción de los derechos humanos.

## **2.5 OBSERVACIONES**

PBI en Guatemala proporciona observación internacional en aquellos eventos públicos en que las organizaciones sociales guatemaltecas lo requieren para mostrar la atención y el interés internacional y poder comunicar fuera del país aquello que observamos.

Observamos en el parque Morazán y enfrente del Palacio Nacional, en la capital, la marcha del 12 de octubre para conmemorar el Día de la Resistencia de los Pueblos Indígenas. Participaron varias organizaciones sociales, entre ellas, la Coordinación y Convergencia Maya Waqib Kej, el Comité de Unidad Campesina (CUC), la Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala (CONAVIGUA), la Asociación de Mujeres Indígenas de Santa María Xalapán (AMISMAXAJ) y la Coordinadora Nacional de Organizaciones Campesinas (CNOG). A las afueras de la capital, en el puente El Caminero, ubicado al final de la calzada San Juan, zona 6 de Mixco, un hombre armado abrió fuego contra los manifestantes presentes en el lugar. El hecho dejó como resultado un muerto, identificado como Gilmer Orlando Boror, de 19 años, y dos heridos, Celso Castellanos, de 52 años, y Santos Obdulio Raxón, de 14.

El 27 de octubre observamos la consulta comunitaria en el municipio de Cunén, El Quiché, sobre la instalación de proyectos hidroeléctricos y mineros en sus comunidades. La coordinación de la consulta estuvo a cargo del Consejo de las Comunidades de Cunén, los Consejos Comunitarios de Desarrollo (COCODES), Alcaldes Auxiliares, líderes comunitarios, religiosos, maestros de las diferentes aldeas del municipio, así como del Señor Alcalde Domingo Camaja Santay y del Consejo Municipal. En total, 11.090 personas adultas de 72 comunidades participaron en la consulta y rechazaron unánimemente la instalación de estos proyectos. Junto a ellas, se opusieron cerca de 8.000 menores, invitados a participar en la consulta en cumplimiento de la normativa indígena. La actividad fue apoyada por observadores de las comunidades de Cunén y movimientos sociales de otros municipios y departamentos, así como por observadores internacionales.

## **3. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA – FUERA DE GUATEMALA**

Las Representantes Regionales, la Oficina de Coordinación del proyecto y otros miembros del comité y la oficina del proyecto, así como los grupos nacionales de PBI, llevan a cabo campañas de relaciones públicas con numerosas ONG's, agencias y gobiernos nacionales, parlamentarios, etc. Estas reuniones se traducen en el desarrollo y fortalecimiento de una "Red de Apoyo" del proyecto, herramienta imprescindible para el funcionamiento de la presencia internacional de PBI en Guatemala.

El 14 de octubre, una futura voluntaria del proyecto de PBI Guatemala ha participado en una reunión con personal del Ministerio de Asuntos Exteriores de Bélgica, en apoyo al grupo de PBI Bélgica, y con participación también de una ex voluntaria del proyecto de PBI Colombia. Este grupo de PBI se reunió con Kathleen Joppen, responsable para Colombia, y Noella Putte, responsable para Guatemala.

La representante europea del proyecto mantuvo una reunión en Bruselas con María Gotsi, nueva responsable para Guatemala de Relex de la Comisión Europea.

## **4. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

En esta sección reproducimos algunos comunicados (algunos abreviados) de las organizaciones defensoras de DDHH, donde expresan sus preocupaciones frente a algunos hechos recientes.

## **ASESINATO DE ABOGADO CON EL DISFRAZ DE LA VIOLENCIA COMÚN**

### **Coordinación y Convergencia Nacional Maya Waqib' Kej A la Opinión Pública Nacional e Internacional Denuncia**

El cobarde y vil asesinato del abogado Fausto Otzín Poyon de 32 años de edad, la noche del sábado 17 de octubre en el municipio de San Juan Comalapa Chimaltenango, crimen cometido con total saña por sujetos desconocidos.

Otzín Poyon desapareció cuando realizaba visita de carácter familiar en la localidad, siendo hasta el domingo 18 que se localizó su cadáver en el fondo de un barranco, con graves señales de tortura y de heridas de machete en partes vitales del cuerpo.

El profesional del Derecho en su carrera ha sido parte y Director Ejecutivo de la Asociación de Abogados Mayas y promotor de la reivindicación de los Derechos de los Pueblos Indígenas en el ámbito Nacional e Internacional. Últimamente se dedicaba a actividades del Programa de Apoyo a la Reforma de la Justicia auspiciado por la Unión Europea.

Los últimos hechos y aumento de la violencia contra la sociedad, activistas sociales en especial contra la defensa de los Derechos Colectivos e Individuales de los Pueblos Indígenas, tienen en común la saña con la cual los agresores actúan, como los cometidos durante las masacres y genocidio durante el conflicto armado interno, además de tratar de esconder toda evidencia para desviar el hecho hacia la delincuencia común, ante alevoso crimen al Estado de Guatemala;

#### **Exigimos**

La inmediata investigación del hecho para detener y procesar a los responsables materiales e intelectuales.

#### **A la Comunidad Internacional**

El acompañamiento y presión a las instituciones del Estado de Guatemala, encargadas de investigar y aplicar justicia, para agilizar y responder a las exigencias de la población para una pronta aplicación de la justicia ante lamentables hechos de violencia en contra de profesionales líderes y lideresas mayas que defienden la Madre Tierra y el Territorio.

A la CICIG tomar e investigar este caso ante la presencia grupos paramilitares que operan en el municipio de San Juan Comalapa.

#### **A las Organizaciones Sociales e Indígenas**

A levantar y unir todas las voces en contra de la agresión, persecución, criminalización y penalización del que son víctimas líderes y lideresas de organizaciones y comunidades indígenas por exigir respeto en reivindicación de los Derechos Humanos y Colectivos de los Pueblos.

**Iximulew Waqib' Kan  
Guatemala 23 de octubre 2009**

---

**PBI GUATEMALA NO SE IDENTIFICA NECESARIAMENTE CON LAS OPINIONES Y CONTENIDO DE LOS ARTÍCULOS Y COMUNICADOS REPRODUCIDOS**

**- PROYECTO PBI GUATEMALA -**

**Oficina del Equipo en Guatemala**  
3ª Avenida "A", 3-51, Zona 1, Ciudad de Guatemala  
Teléfono/fax: (+502) 2220 1032  
Correo-e: [pbiguatemala@intelnett.com](mailto:pbiguatemala@intelnett.com)  
Página web: [www.pbi-guatemala.org](http://www.pbi-guatemala.org)

**Oficina de Coordinación del Proyecto**  
Plaza Manuel Granero, 9; 46006 Valencia (España)  
Teléfono: (+34) 963 816 835  
Correo-e: [coordinacion@pbi-guatemala.org](mailto:coordinacion@pbi-guatemala.org)  
Página Web: [www.pbi-guatemala.org](http://www.pbi-guatemala.org)